Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка

Факультет іноземної філології

Кафедра слов΄янської філології та загального мовознавства

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри слов’янської філології та загального мовознавства

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.О. Стахнюк

“\_\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ року

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Польськомовний етикет: історія і сучасність**

Підготовки фахівцівпершого (бакалаврського) рівня вищої освіти

за освітньо-професійною програмою: «Польська мова і зарубіжна література», «Середня освіта (Мова і література (польська, англійська)»

за спеціальністю 014 Середня освіта (Мова і література (польська)

галузі знань01 Освіта / Педагогіка

мова навчання польська

2023 -2024 навчальний рік

Розробники програми: *Н.О. Стахнюк, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов΄янської філології та загального мовознавства*

Робочу програму ухвалено на засіданні кафедри слов΄янської філології та загального мовознавства

Протокол № \_\_\_\_ від «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ року

ПОГОДЖЕНО

Керівник

групи забезпечення освітньої програми \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*підпис*  *ініціали та прізвище*

©\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 20\_\_ рік

© \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 20\_\_ рік

**Зміст робочої програми навчальної дисципліни**

**1. Мета вивчення навчальної дисципліни**

Метою курсу є курсу є ознайомлення студентів з теоретичними проблемами сучасного функціонування мовних одиниць різних рівнів (на тлі традиції), а також формування в них практичних навичок правильного вживання польської мови на різних рівнях, з урахуванням засад етики та естетики слова та диференційованої для офіційних і неофіційних комунікативних ситуацій (т. зв. зразкової та ужиткової) норми сучасної польської мови.

**Уміння та навички:**

Курс пропонує розгляд найпроблемніших питань пов'язаних з особливостями мовленнєвого етикету поляків. Обрані для вивчення проблеми представляють найдинамічніші явища пов'язані із варіантністю мовних одиниць на сучасному етапі розвитку польської мови. Студенти засвоюють матеріал про складні випадки диференційованої за різними критеріями польської нормативні («зразкові» й «ужиткові») форми, водночас пізнають помилкові форми, що їх часто вживають носії польської мови. Слухачі курсу ознайомлюються із динамічними процесами в польському словотворенні і слововживанні, аналізують проблеми розмитості меж сучасних функціональних стилів, мовно-культурні звичаї поляків (на прикладі актів мовленнєвого етикету) аналізують на тлі рідної мови і культури, а також у зіставленні з історичним аспектом.

Для досягнення мети необхідно вирішити такі завдання:

- систематизувати проблемні щодо вживання одиниці польської мови на всіх її рівнях;

- звернути увагу на варіантність мовних одиниць на кожному з рівнів мовної системи;

- представити студентам тенденції розвитку польської мови на всіх її рівнях та етапах, вчити їх аналізувати мовні зміни;

- звернути особливу увагу на мовно-комунікативні аспекти функціонування та використання польської мови;

- систематизувати складні проблеми в польському мовленні українців.

2. Обсяг дисципліни

|  |  |
| --- | --- |
| **Найменування показників** | **Характеристика навчальної дисципліни** |
| **денна форма навчання** |
| Рік навчання | І |
| Семестр вивчення | І |
| Кількість кредитів ЄКТС | 4 |
| Загальний обсяг годин | 120 |
| Кількість годин навчальних занять | 40 |
| Лекційні заняття | 16 |
| Практичні заняття | 24 |
| Семінарські заняття | - |
| Лабораторні заняття | - |
| Самостійна та індивідуальна робота | 80 |
| Форма підсумкового контролю | залік |

3. Статус дисципліни: вибіркова.

4. Передумови для вивчення дисципліни: ---

5. Очікувані результати навчання з дисципліни:

ПРН 02 Обізнаний із елементами теоретичного й експериментального (пробного) дослідження в професійній сфері та методами їхньої реалізації.

ПРН 03 Знає мовні норми, соціокультурну ситуацію розвитку іноземної мови, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовний дискурс художньої літератури й сучасності.

ПРН 06 Має творчо-критичне мислення, творчо використовує різні теорії й досвід (вітчизняний, закордонний) у процесі вирішення соціальних і професійних завдань.

ПРН 08 Володіє комунікативною мовленнєвою компетентністю з української та іноземної мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти), здатний удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.

ПРН 10 Розуміє еволюцію мови як системи, зв’язок мови і мовлення, мови та писемності; мовні системи та підсистеми; основні теорії та напрями розвитку галузей мовознавства.

ПРН 11 Порівнює мовні та літературні факти, явища, визначає їхні подібності й відмінності.

ПРН 12 Володіє основами професійної культури, має здатність створювати й редагувати тексти професійного змісту державною та іноземною мовами.

ПРН 16 Ефективно спілкується в науково-навчальній, соціально-культурній та офіційно-ділових сферах; виступає перед аудиторією, бере участь у дискусіях, обстоює власну думку (позицію), дотримується культури поведінки й мовленнєвого спілкування.

7. Засоби діагностики результатів навчання: опитування, модульна контрольна робота, залік.

8. Програма навчальної дисципліни:

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назви змістових модулів і тем** | **Кількість годин** | | | | | | |
| **разом** | **у тому числі** | | | | | |
|  | **лекційні заняття** | **практичні заняття** | **семінарські заняття** | **лабораторні заняття** | **самостійна робота** | **індивідуальна робота** |
| Змістовий модуль 1. Polska grzeczność językowa | | | | | | | |
| 1. Лінгвопрагматика. Польський мовленнєвий етикет: традиція та нові тенденції.  - Культурно-історична зумовленість мовленнєвих актів.  - Мовна прагматика. - Мовленнєві акти, їх класифікація.  - Акти мовленнєвого етикету. | 22 | 2 | 4 |  |  | 16 |  |
| 2. Моделі польської ввічливості.  - Польсько-українські паралелі та контрасти у вибраних актах мовленнєвого етикету.  - акти звертання до адресата;  - перехід на „ти”;  - представлення себе та інших; - привітання та прощання;  - подяка;  - вибачення;  - вираження співчуття;  - привітання. | 22 | 2 | 4 |  |  | 16 |  |
| 3. Соціо- та прагмалінгвістична диференціація актів мовленнєвого етикету. | 26 | 4 | 6 |  |  | 16 |  |
| 4. Зміни у сучасному польському мовленнєвому етикеті.  - спрощення,  - „комп’ютеризація”,  - проникнення західних взірців,  - „споживацький” характер,  - демократизація. | 26 | 4 | 6 |  |  | 16 |  |
| 5. Мовленнєвий етикет поляків на тлі інших культур.  - Відхилення від мовноетикетної норми в польському мовленні. | 24 | 4 | 4 |  |  | 16 |  |
| Разом за змістовим модулем 1 | 120 | 16 | 24 |  |  | 80 |  |

9. Форми поточного та підсумкового контролю: Педагогічний контроль здійснюється з дотриманням вимог об’єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності, всебічності та професійної спрямованості контролю.

Використовуються такі методи контролю (усного, письмового), які мають сприяти підвищенню мотивації студентів-майбутніх фахівців до навчально-пізнавальної діяльності. Відповідно до специфіки фахової підготовки перевага надається усному та письмовому, програмованому, практичному і тестовому контролю.

10. Критерії оцінювання результатів навчання

Залік:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Поточний і модульний контроль, самостійна робота**  **(100 балів)** | | | **Сума** |
| Змістовий модуль 1  (85 балів) | | Самостійна робота | 100 |
| Поточний контроль | МКР |
| 40 балів | 40 балів | 20 балів |

11. Рекомендована література:

ОСНОВНА

1. Bajerowa I. Zarys historii języka polskiego 1939-2000. Warszawa, 2003.

2. Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce. Praca zbiorowa. Warszawa, 2014.

3. Inny słownik języka polskiego. Red. M. Bańko. T 1-2. Warszawa, 2000.

4. Lubaś W., Urbańczyk S. Podręczny słownik poprawnej wymowy polskiej. Kraków-Katowice, 1994.

5. Markowski A. Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne. Warszawa, 2005.

6. Najnowsze dzieje języków słowiańskich. Język polski. Red. S. Gajda. Opole, 2001.

7. Nowy słownik poprawnej polszczyzny PWN. Red. A. Markowski. Warszawa, 1999.

8. Wielki słownik języka polskiego // <http://wsjp.pl>

ДОДАТКОВА

9. Bańko M. Słownik dobrego stylu, czyli wyrazy, które się lubią. Warszawa, 2006.

10. Bańko M. Słownik peryfraz, czyli wyrażeń omownych. Warszawa, 2002.

11. Bariery i pomosty w komunikacji językowej Polaków. Red. J. Bartmiński i U. Majer-Baranowska. Lublin, 2005.

12. Dubisz S. Probabilistyka lingwistyczna, czyli o rozwoju polszczyzny w XXI wieku. [W:] Przyszłość języka. Red. S. Krzemień-Ojak i B. Nowowiejski. Białystok, 2001. S. 45-63.

13. Dunaj B. O wymowie spikerów i lektorów radiowych. [W:] „Język Polski”. 1983. Z. 1-2. S. 7-26.

14. Grzeczność na krańcach świata. Pod red. M. Marcjanik. Warszawa 2007.

15. Grzeczność nasza i obca. Pod red. M. Marcjanik. Warszawa 2005.

16. Klebanowska В., Kochański W., Markowski A. O dobrej i złej polszczyźnie. Warszawa, 1985.

17. Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego. Red. J. Podracki. Warszawa, 1993.

18. Polszczyzna XX wieku: Ewolucja i perspektywy rozwoju. Red. S. Dubisz i S. Gajda. Warszawa, 2001.

19. Polszczyzna na co dzień. Red. M. Bańko. Warszawa, 2006.